



THE EUROTUNNEL SYSTEM

Shuttles will provide a no-booking, turn up any time service for road vehicles 24 hours a day. Passenger shuttles will leave every 15 minutes at peak periods, with at least one per hour at night. Freight shuttles will leave at least every 20 minutes during peak periods with at least one every hour at night.

Two types of shuttle will operate. Cars and coaches will be carried on passenger shuttles, cars in double deck wagons and coaches and other high vehicles in single deck wagons. The double deck and single deck wagons are formed into separate rakes, each with their own loading and unloading wagons. Passengers will stay in or near their vehicles during the 35 minute journey between the two terminals.

Lorries are transported in separate shuttles. Lorry crews are carried in a separate coach at the front of each lorry shuttle.

EUROTUNNEL SHUTTLE MODELS N-Gauge

This model is one of a series of models which Eurotunnel are producing in kit form.

THE SET COMPRISES

- Single deck loading / unloading wagon for coaches, high sided vehicles and cars with roof racks.
- Single deck carrier wagon for coaches, high sided vehicles and cars with roof racks.
- Double deck loading / unloading wagon for cars less than 1.85 metres high.
- Double deck carrier wagon for cars less than 1.85 metres high.
- Lorry loading wagon.
- Lorry carrier wagon.

Other rolling stock required to make up complete trains are:

- Bo-bo-bo powered locomotive for front of train.
- Bo-bo-bo locomotive trailer for rear of train.
- Lorry shuttle club car. The club car is very similar to an Italian Railway (FS) first class passenger coach.

LE SYSTEME DE TRANSPORT EUROTUNNEL

Les navettes offriront un service d'embarquement immédiat sans réservation préalable pour les véhicules routiers 24 heures sur 24. Il y aura un départ de navettes touristes tous les quarts d'heure en période de pointe, et au moins un départ toutes les heures pendant la nuit. Un départ de navettes poids lourds sera assuré toutes les 20 minutes en période de pointe et au moins un départ toutes les heures pendant la nuit.

Deux types de navette seront mises en service. Les voitures et les autocars seront transportés à bord des navettes touristes, les voitures étant chargées dans des wagons à deux étages tandis que les autocars et autres véhicules de haut gabarit seront chargés sur des wagons à un étage. Les wagons à un étage formeront des rames distinctes de celles à deux étages, chaque rame disposant de ses propres wagons d'embarquement et de débarquement. Les passagers voyageront à bord, ou à proximité, de leur véhicule pendant les 35 minutes que durera la traversée d'un terminal à l'autre.

Les camions seront transportés par des navettes séparées. Les équipages des camions voyageront dans un wagon club situé à l'avant de chaque navette poids lourds.

MODELES DE NAVETTE EUROTUNNEL (Echelle N)

Ce modèle fait partie de toute une série de modèles réduits qu'Eurotunnel a préparé en kits.

LA SERIE COMPREND :

- Un wagon d'embarquement et un wagon de débarquement à un étage, destinés aux autocars, aux véhicules de haut gabarit et aux voitures équipées d'une galerie.
- Un wagon-porteur à un étage, destiné aux autocars, aux véhicules de haut gabarit et aux voitures équipées d'une galerie.
- Un wagon d'embarquement et un wagon de débarquement à deux étages, destinés aux véhicules d'une hauteur inférieure à 1,85 mètre.
- Un wagon-porteur à deux étages, destiné aux véhicules d'une hauteur inférieure à 1,85 mètre.
- Un wagon d'embarquement poids lourds.
- Un wagon-porteur poids lourds.

Pour réaliser une navette complète, il convient de prévoir également les véhicules suivants :

- Une motrice à 3 bogies de 2 essieux moteurs pour la tête du train.
- Une motrice tractée à 3 bogies de 2 essieux moteurs pour la queue du train.
- Un wagon club conçu pour les navettes poids lourds. Le wagon club ressemble beaucoup à la voiture voyageurs première classe d'un train italien.

DAS EUROTUNNELSYSTEM

Die Eurotunnel Pendelzüge bieten einen durchgehenden 24stündigen buchungsfreien Service für alle Straßenfahrzeuge. Während Spitzenzeiten verkehren die Personenzüge im 15-Minuten-Takt und während der Nacht mindestens stündlich. Güterzüge werden zu Spitzenzeiten mindestens alle 20 Minuten und nachts mindestens stündlich abfahren.

Zwei Pendelzugtypen werden zum Einsatz kommen. PKWs und Busse werden mit Personenzügen transportiert werden; PKWs in Doppeldeckwagen und Busse und andere hohe Fahrzeuge in Einzeldeckwagen. Die Doppeldeck- und Einzeldeckwagen bilden separate Zugarnituren mit jeweils eigenen Verladewagen (Lade- und Entladewagen). Während der 35 Minuten Fahrt zwischen den beiden Endbahnhöfen bleiben die Passagiere in oder bei ihren Fahrzeugen.

LKW's werden in separaten Pendelzügen befördert. Die LKW-Fahrer reisen in einem besonderen Personenwagen am Anfang eines jeden LKW Pendelzuges.

EUROTUNNEL - PENDELZUG-MODELLE Baugöße N

Das Modell in diesem Bausatz ist Teil einer ganzen Bastsatz-Serie von Eurotunnel.

DER BAUKASTEN BESTEHT AUS

- Einzeldeck - Lade- und Entladewagen für Busse, hohe Fahrzeuge und Fahrzeuge mit Dachgepäckträgern.
- Einzeldeck - Transportwagen für Busse, hohe Fahrzeuge und Fahrzeuge mit Dachgepäckträgern.
- Doppeldeck - Lade- und Entladewagen für Fahrzeuge nicht höher als 1,85 m.
- Doppeldeck - Transportwagen für Fahrzeuge nicht höher als 1,85 m.
- LKW-Ladewagen
- LKW-Transportwagen

Zur Komplettierung des Zuges benötigt man außerdem:

- Lokomotive mit Bo-Bo*-Antrieb für den Vorderteil des Zuges.
- Bo-Bo*-Anhängerlokomotive für den Schlußteil des Zuges.
- Personenwagen für den LKW-Pendelzug. Dieser Personenwagen entspricht weitgehend den Erste-Klasse-Wagen der italienischen Eisenbahn.

* Bo-Bo-Bo = 3 x 2 motorisierte Achsendrehgestelle.

TRAIN LAYOUTS

In normal operation, shuttles are made up of two rakes, each with their own loading and unloading wagons:

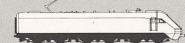
COMPOSITION D'UNE NAVETTE

En exploitation normale, les navettes sont constituées de deux rames, chacune ayant leurs propres wagons d'embarquement et de débarquement.

PENDELZUG - ZUSAMMENSTELLUNG

Bei normalem Pendelbetrieb bestehen die Pendelzüge aus zwei Zugarnituren, die jeweils ihre eigenen Verladewagen haben.

Passenger Vehicle Shuttle
(Passengers stay with their cars and coaches).
Navette touristes
(Les passagers resteront dans leur voiture ou dans leur autocar).
Pendelzüge für PKWs und Busse
(Passagiere bleiben in ihren Fahrzeugen).



Powered Locomotive / Motrice / Antriebslokomotive

x 1



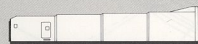
Single Deck Unloading Wagon
Wagon de débarquement à un étage
Einzeldeck - Entladewagen

x 1



Single Deck Carrier Wagon
Wagon-porteur à un étage
Einzeldeck - Transportwagen

x 12



Single Deck Loading Wagon
Wagon d'embarquement à un étage
Einzeldeck - Ladewagen

x 1



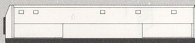
Double Deck Unloading Wagon
Wagon de débarquement à deux étages
Doppeldeck - Entladewagen

x 1



Double Deck Carrier Wagon
Wagon-porteur à deux étages
Doppeldeck - Transportwagen

x 12



Double Deck Loading Wagon
Wagon d'embarquement à deux étages
Doppeldeck - Ladewagen

x 1



Locomotive Unpowered
Motrice tractive
Lokomotive ohne Antrieb

x 1

As is normal with model railways, a powered locomotive at the rear of the train will not operate effectively.

Comme pour tous les modèles réduits de trains électriques, une motrice en queue de train ne pourra pas fonctionner convenablement.

Wie bei Modelleisenbahnen üblich, ist eine am Ende eines Zuges angeordnete Antriebslokomotive nicht sehr effektiv.

Lorry Shuttle
(Lorry crews are carried in the club coach)
Navette poids lourds
(L'équipage des camions voyage dans le wagon club)
Pendelzug für LKWs
(LKW - Fahrer werden im Personenwagen befördert)



Powered Locomotive / Motrice / Antriebslokomotive

x 1



Club Car / Wagon club / Personenwagen

x 1



HGV Unloading Wagon
Wagon de débarquement des poids lourds
LKW - Entladewagen

x 1



HGV Carrier Wagon
Wagon-porteur de poids lourds
LKW - Transportwagen

x 14



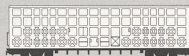
HGV Loading Wagon
Wagon d'embarquement des poids lourds
LKW - Ladewagen

x 1



HGV Unloading Wagon
Wagon de débarquement des poids lourds
LKW - Entladewagen

x 1



HGV Carrier Wagon
Wagon-porteur de poids lourds
LKW - Transportwagen

x 14



HGV Loading Wagon
Wagon d'embarquement des poids lourds
LKW - Ladewagen

x 1



Locomotive Unpowered
Motrice tractive
Lokomotive ohne Antrieb

x 1

As is normal with model railways, a powered locomotive at the rear of the train will not operate effectively.

Comme pour tous les modèles réduits de trains électriques, une motrice en queue de train ne pourra pas fonctionner convenablement.

Wie bei Modelleisenbahnen üblich, ist eine am Ende eines Zuges angeordnete Antriebslokomotive nicht sehr effektiv.

FRONT
TETE
VORNE

REAR
QUEUE
HINTEN